

# La Val Medel ella glisch da sia litteratura : IV.

Autor(en): **Widmer, Ambros**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **80 (1967)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-227960>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## La Val Medel ella glisch da sia litteratura

da P. Ambros Widmer

### IV.

#### *Ils scribents viagiaturs*

La Val Medel ha pervia de sia situaziun sco passadi alpin viu biars viagiaturs a viandond u cavalcond tras la val. Sur il Lucmagn mavan imperaturs tudestgs, uestgs ed ambasadurs. Sur il Lucmagn viaggiavan ils Avats da Mustér per mantener lur relaziuns culla noblezia dils Visconti e Sforza a Milaun e la litteratura historica sur nosa val vegn a tractar quei transit dils tschentanners vargai. Tier ils viagiaturs tras Medel stuein nus era quintar ils artists, ils architects, picturs e stuccaturs vegnend dil sid (Misox) per construir ed embellir baselgias e capluttas dalla Surselva el temps baroc. Nus stuein menzionar ils paders caputschins vegnend dall'Italia per pastorar la Rezia periclitada, e nus lein era buc emblidar ils students viandonts che mavan sur il pass per serender allas universitads talianas; el 16avel e 17avel tschentaner studegiavan buca meins che 150 Grischuns all'universitad de Padua. E pli tard marschan tras nosa val ils schuldaus franzos e russ, e cul svilup economic entscheivan ils marcadonts a traversar Medel per ir alla fiera de Ligiaun. — La plipart da quels viagiaturs historics u recents, pacifics u guerrils han buca giu peda de descriver lur viadi tras la val medelina, ei eran memia occupai cun uiaras, missiuns diplomaticas e fitchentas da tutta sort. Mo tonaton dat ei in pulit diember da turists che han reteniu en brevs e cudischs lur regurdientschas medelinas, surtut naven dall'entschatta dil 18avel tschentaner e da quels scribents viagiaturs tracta quei capetel.

*Johann Jakob Scheuchzer*, il renomau miedi ed exploratur dalla natira da Turitg ei probabel igl emprem che ha descret nossa val. El traversescha Medel ils 9 d'ust 1705 e publichescha sias observaziuns per latin en sia ovra: *Itinera per Helvetiae Alpinae Regiones II* (Lugduni Batavorum 1723). Nus lein dar ad el il plaid. «Nus essan levai la damaun fetg mavegl el hospezi da S. Maria e nus vein viu al barometer il Mercur sin 20 „6” (la veglia maniera da mesirar cul barometer las altezias). Nus vein giudicau ordlunder che nus essan cheu 320 peis pli bass ch'il cuolm Foggio e 480 peis pli bass ch'il Gotthard, mo 1440 peis pli ault che Airolo, 2720 peis pli ault che Amsteg, 2840 peis pli ault che Altdorf, 2560 peis pli ault che Turitg. Mo forsa ein quellas mesiras buc exactas, pertgei che l'aura ha midau ed encunter sera hai pluviu. — Ussa stein nus descender ella Val Medel. Mo quella val ha ni Stumpf en sia Cronica ni in dils auters historichers svizzers descret scoiauda ed era negin geograf ha designau ella endretg. Ei vala pia la peina che jeu adimpleschi omisduas rollas, quella dil historicher e quella dil geograf e descrivi la val cun sias parts tenor igl uorden natiral. — Circa in'ura sut il hospezi da Sontga Maria dat ei in vitg cul medem num (sic!) e suenter in'ura vegn S. Gagl e puspei suenter ina distanza semeglionta suonda S. Giovanni. Cheu confluescha il Rein, che ei en quei liug ualti lads, cun in'aua freida sco da glatscher che vegn ord la crappa e glatschera dall'alp Curnera. Schebein quei flum hagin Froda, dalla quala scriva Tschudi en sia *Helvetia Antiqua* (nus tractein Tschudi e Stumpf el capetel geografic), sai jeu buca constatar. Tschudi di en sia descripziun dil Lucmagn, che la Froda vegni ord l'alp Cornera cul Pez Cadelin, mo jeu savevel buca dumandar, pertgei che negin era a casa cura che nus mavan tras il vitg da S. Giovanni. Cuort suenter S. Johann vegn S. Giachen e lu en in interval da bunamein «sesquimilliaris» peis vegn S. Rocco. Aschia sas ti salidar suenter il sanctuari da Nossadunna (sil Lucmagn) differents auters Sogns; lu suenter in mes'ura vegn il vitg da Platta e baul sisu Curaglia cul vitget muntagnard da Suliva. Il Rein miez confluescha lu plinengiu cul Rein anteriur a Desertina, nua ch'ei dat ina claustra benedictina cun in vitg dil medem num. La via che va tras l'entira val da Medel ei emperneivla, biala e plauna. La val sezza ei ornada cun pastiras ed ella part inferiura dat ei èrs. Nus essan buca vegni sur Curaglia ora. Pertgei leu essan

nus i sur ina punt fatga ord crappa, sut la quala cuora il rein spumont, e nus essan i vinavon tras il vitg Bucinengo (Mutschnengia) ed essan muntai la spunda ensi e suren sur il pass, ed essan finalmein arrivai avon viaspras en Tujetsch.»

*Johann Conrad Faesi* ei in plevon reformau da Turitg e publichescha ses viadis en siu cudisch: Staats- und Erdbeschreibung der ganzen Helvetischen Eidgenossenschaft, 1768. Meins clar che Scheuchzer para el haver scumbigliau in tec stagn las vischnaucas sursilvanas. El scriva: «La Cuort Brigels u Medels, Brigels, Brigelia, quei ei ina pleiv ella Val Medel, che fuorma cun tschun auters vitgs la tiarza cuort della numnada val. Quella pleiv ha in stataalter e dudisch geraus che han il dretg de far dertgira en caussas che surpassan buca 35 renschs. Da cheu naven va in stradun sur il Lucmagn u il cuolm da S. Barnabas. — La Val Medel ha ina lunghezia de pliras uras e sestenda dal cuolm dil Lucmagn tochen Mustér. Ella cumpeglia ils vitgs St. Maria, St. Gallo, St. Rocco, Platta, Cuvaglia, Crualga, Medels, Brigels, Arpagaus, Daniff etc. La val ei vegnida incorporada en 1492 alla claustra da Papa Alexander VI. Quella val producescha in tec puma, salin e dumiec. Maneivel da Cuvaglia (buca Curaglia) cuora il Rein cun ina sgarscheivla canera en in letg ded immensa profunditad.

*Abraham Ruchat*, in plevon ord la Vad surpren gest la davosa remarca da Faesi e secuntenta mo cun paucs plaids sur Medel en sia ovra anonima: Délices de la Suisse, par Gottlieb Kypseler de Munster. Leiden 1714. Ei fa cert plischer al lectur da leger sia cuorta descripziun franzosa: «Medels contient plusieurs villages, Ste. Marie, S. Gal, S. Jaques, Platta, Cuvaglia. Près de ce dernier village et au-dessous jusqu'à Disentis, le Rhin coule dans un lit d'une profondeur prodigieuse avec un bruit épouvantable. Cette vallée produit quelques petits fruits, du seigle et de l'orge.»

Las frapas dil Rein cun sia canera sgarscheivla e sia profunditad immensa daventan muneida currenta e *William Coxe*, il viaggiatur engles repeta quels plaids en sia descripziun da nossa val, silla quala el fiera in'egliada da Mustér ano ils 29 de September 1779. (Voyages en Suisse 33, 1790). Pli u meins il medem di en ina suletta cuorta construcziun il scribent viaggiatur *Karl Grass* en ses «Frag-

mente von Wanderungen in der Schweiz, 1779. — *Christoph Meiners*, in *historischer da Göttingen*, scriva sur nossa val en sias «Briefe über die Schweiz» 3 (1791) il suandont: «La Val Medel semeglia ina canna da mar (Seerohr) — in interessant maletg — e la via sur il Lucmagn ei pli cumadeivla ch'il Gotthard.»

*Johann Gottfried Ebel* raquenta pli liung sur nossa val. Quei autur ei in miedi ord la Silesia prussiana che ei sestabilius a Turitg. Sia ovra secloma: *Anleitung, auf die nützlichste und genussvollste Art die Schweiz zu bereisen*. Zürich Orell Füssli 1810. Ebel ha igl avantatg de haver il meglier mussader geografic della Surselva: P. Placi a Spescha. Ei menass memia lunsch de citar Ebel in extenso. Gl'emprem plaيدا el dal Lucmagn e dat ina cuorta historia dil pass. Lu sereferescha el sin P. Placi a Spescha, che vivi sco plevon en Lumnezia, ed il qual hagi aunc viu sin quella altezia dil pass uauls. Igl autur pren sco origin dil Rein miez la Froda, el lauda la biala vista ch'ins gaudi dal Scopi, e vegn lu da tschint-schar sur dil hospezi da S. Maria e siu spitalier. Ins drovi quei hospezi era per star sur notg avon l'ascensiun dil Scopi.» Cunquei che quella ustria auda alla claustra da Mustér, astg'ins spitgar dil niev avat, che ei renomaus tras sia amur per las ciencias, ch'el laschi installar leu in pèr combras cunvegnentas e buns letgs per ils scienziats viandonts e per ils exploraturs dalla scienza naturala; tochen ussa era tut smisereivel». Influenza dallas ideas da P. Placi a Spescha! — Ebel descriva lu l'ascensiun al Scopi. Ils megliers guides da muntogna seigien ils catschadurs da camutschs dalla val da Medel. Alla fin da quei capetel suonda ina cuorta descripziun geologica dil Lucmagn.

Allas paginas 451—453 seoccupescha nies viaggiatur dalla Val da Medel. Tgei san ins veser en quella val stretga e selvadia? Egl onn 1450 dev'ei en quella val mo dus uclauns: Curaglia e Mutschnengia. Igl Avat da Mustér, Johannes Ussenport ha baghiau a Platta la baselgia e ha dau als habitonts in plevon. — Ins cultivescha ella val dumiec, segal, bia glin e zatgei coniv. Ils umens da Medel ein gronds e fermes e da color plitost brina. Il caschiel grass dalla val ei fetg buns. Ebel descriva cuortamein il viadi dalla cavorgia da Medel tochen S. Maria. Siu egl investigatur descuviera ils uclauns da Soliva e Bisquolm, da lez temps habitai, en la val Plattas, el men-

zionescha il vitg da Platta, ils uclauns Pardé u S. Rocco, in uclaun numnaus Pon, lu Fuorns, Perdatsch, ils hospezis da S. Gion e S. Gagl. El emblida buca la val Cristallina e la Val Cadlino (numnaus dad el Kadelintal). Silla vart occidentala numna el Viciva u Stremasneras, Sanc Jai ed il glatscher da Medel. Interessanta ei sia remarca pertuccond la construcziun dalla via tras la cavorgia dil Rein: Tut las breigias dils avats da Mustér e da glied privata interessada pil cuminetel p.ex. dil Mistral Balthasar de Mont e J.K. Casanova da Trun els onns 1780, da far ina via e surtut da salvar ina via buna e carrabla da Mustér enta Medel ein stadas tochen ussa senza success. — Alla fin suonda la descripziun geologica dalla val principala e da sias vals lateralas ed ina remarca in tec tussegada sur las dispetas pervia dils dretgs da possess che impedeschien l'explozaziun dallas rihezias mineralas. —

*Johann Ludwig Bleuler* (1792—1850) ei buc in litterat, mobein in artist, in pictur. Oriunds da Turitg ha el siu atelier a Schaffusa occupond plirs luvriers. El vegn 1817 a Mustér e P. Placi a Spescha meina igl artist tras la Surselva. El fa maletgs en in stil in tec romantic-fantastic, mo sa tonaton dar la contrada ualti exacta. Renomus ei siu maletg da Mompé-Medel cul Pazzola (publicaus ella periodica «Disentis» 1944, fasc. 4, p.87). Dad el vein nus era in maletg dil Pass de Lucmagn. Suenter Bleuler han auters picturs ughiau da vegnir a malegiar en Surselva, p.ex. Samuel Birmann, Basilea (1821), J. B. Isenring dal Toggenburg (1823).

Ina interessanta perdetga per la Val Medel ord il schenivavel tschentaner ei la descripziun d'in viadi sil Lucmagn da dr. *Ignaz Christian Schwarz*. Igl autur era staus entuorn 1840 professor da historia e litteratura tudestga alla Scola claustrala da Mustér, da lez temps scola cantunala catolica. Schwarz viandescha en sias vacanzez dalla tgina tochen alla cascada dil Rein (Rheinfall) e publichescha en engrazievla regurdientscha da sia dimora a Mustér quels viadis el cudisch: *Wanderbilder von den Quellen des Rheins bis zum Rheinfall*. Mitgeteilt von Dr. Ignaz Christian Schwarz, Schaffhausen, Hurtersche Buchhandlung 1843.

Il cudisch porta in agen paragraf sur la Val Medel (p.55—67). Cheu vesein nus co il viaggiatur dalla Scola da Mustér va da S. Gada ensi encunter Mompé Medel ed arriva sil pass dalla Vergera, da-

nunder el gauda ina bellezza vesta sin Mustér e sil glatscher da Medel. Giu da ses peis schai Curaglia e davostier vesa el al pei dil Muraun ils dus vitgets da Soliva e Biscuolm. La Val Medel ei romantica e selvadia, mo posseda buns praus ed ei fritgeivla en dumiec e salin, ins cultivescha era in tec puma. Ils uauls consistan ord pégn, larischs, schiember e tieus. Ei dat bia camutschs ed auters tiers selvadis, era igl uors viva cheu e caschuna grond donn. Ils habitonts — numnai ensemen cun quels de Mustér dals vegls scripturs Aethuatier — senutreschan principalmein dalla tratga da biestga e dall'agricultura; ils umens ein per la pli gronda part gronds, fermes e da colur brinauna. Professor Schwarz serenda a Platta per star sur notg tier igl augsegner, in legher pader benedictin da Mustér. Gl'auter di continuescha il professor cun in cumpogn il viadi ensiviars il Lucmagn. Sur S. Roc vegnan ei al liug nua ch'entscheiva la val Cristallina, la quala vegn descretta detagliadamein cun sia lunghezza d'ina ura e mesa, culla cascada da Bocca Gl'uffiern, cun ils cristagls, ils quals ins hagi era duvrau per il monument de S. Carlo Borromeo ella catedrala da Milaun. Lu suonda la descripziun dalla cascada dil Rein de Medel avon S. Gions: ella hagi ina profunditad da pli che 100 peis, ella seigi pli biala che la famosa cascada dil Rein a Schaffhusa, pertgei ch'ins possi observar ella da surengiu e schischend en venter hagian els gudiu quei aspect imposant. Ils viandonts arrivan ussa alla caplutta da S. Maria sil Lucmagn (5654 peis d'altezia), nua ch'ei admiran pleins entusiassem romantic la pezza ed ils glatschers d'entuorn. Schwarz descriva buca tut ord sia atgna experientscha, sco el ha fatg descriver la Val Cristallina tras in auter exploratur, aschia dat el il plaid ad in professor della historia naturala dalla Scola cantunala a Mustér per descriver sin duas paginas la Val Cadlimo (numnada dad el Val Cadelin) e la Val Curnera. Schwarz retuorna en siu raquent al plaun de S. Maria: «la dultscha magia, la majestusa solemnitad en quei captivont tempel dalla natura al misterius liug d'origin dil giuven Rein envidan alla ferventa devoziun». Gia ils pagauns havevien lur altars e lur unfrendas allas fontaunas dils flums, ton pli seigi cunvegnent pils cristifideivels da haver cheu ina caplutta, nua ch'il pievel vegn en processiu naven da Medel, da Tujetsch e da Luorscha. Ei suonda ussa in disput denter Schwarz e siu cumpogn da viadi. Quel fa in'attacca encunter las ceremonias dil cult catolic, che seigien vitas e senza influenza sil

spért dil carstgaun. Quei ch'ins hagi da basegns seigi instrucziun e buca pumpa exteriura. Schwarz refusa quella attacca — schi tipica per il temps dil sclariment (Aufklärungszeit) — cun constatar ch'il carstgaun seigi tgierp ed olma, intelletg e senn, ins drovi era las enzennas externas sco simbols da verdads interiuras. Il disput ualti animau ha dau fom ed els entran el hospezi: ina casa pintga, pintga, baghiada ensemen cun clavau e nuegl, gl'unviern bunamein sut neiv, ch'ins stoppi far glisch era duront il di, fetg semglienta allas habitaziuns dil «Brocken el Harzgebirge». «Nus essan entrai en ina stiva fetg stretga, buca pli aulta che 5 peis. Ella era emplenida d'ina gronda meisa quadra e da bauns. Ella survescha als hosps sco sala da conversaziun e sala da magliar, mo quella stiva fuva era la stanza da malsauns per igl ustier; gest visavi la meisa steva il letg schuber el qual sia dunna malsauna schischeva. Nus magliavan cun grond appetit il bien gentar cingend el cun discuors leghers.» — Schwarz fieria in'egliada el temps futur, schend ch'ins savess construir sil Lucmagn in dils pli cumadeivels straduns alpins. Da temps nunimaginabels enneu mavien cheu atras vias a Luorschach ed ad Iriel, ei seigi il passadi il pli cuort denter Tiaratudes-tga ed Italia, gia Columban cun ses discipels ed ils precis carolings digl 8avel tschentaner hagian fatg diever da quei passadi. Igl autur lai derivar il plaid Lucmagn dals menaders etruscs Lucumones. Al confin denter Grischnun e Tessin steva gia dal temps da Schwarz ina cruscha. — Alla fin da siu viadi medelin lai nies autur raquintar tras in scolar dalla scola claustrala da Mustér l'ascensium dil Scopi: Ils scolars eran arrivai allas 7 dalla sera a S. Maria. Els magliavan e fagevan legher tochen las 11 dalla notg, allas 3 ein els levai ed il plevon da Platta ha fatg messa avon l'excursiun sil Scopi. Ils emprems scolars arrivan sil pez allas 7. Tuts ein incantai dalla biala vesta dal Montblanc tochen al Grossglockner. Els sessentan sco sigl Olimp. Sil pez sesanfli ina platta da glas, nua che tut ils alpinists mettien lur num. La descensium ei fetg leva, sepusond sin liungs festes selaian els selischnar giu las pendas ed allas duas e mesa da suentermiezdi arrivan els a S. Maria. Il gentar refrestgenta la gruppa per il retuorn ed ei arrivan las 8 dalla sera a Mustér, staunchels, mo ventireivels.

Nus terminein il schenivavel tschentaner cun duas cuortas notizias. *Julius Caduff* publichescha alla maniera romantica il cu-



disch: Piz Mundeun und Scopi. Zweiter Reisezyclus mit culturhistorischen Blättern und Blüten (Cuera 1780). Dal Lucmagn di el, ch'el seigi in dils pli bials straduns dell'entira reit stradala grischna, el sappi rivalisar culla Viamala.

*Emil Zittel scriva* 1879 sias brevs da viadi da Mustér anora (Aus Disentis. Reisebriefe. Karlsruhe 1879). El menzionescha la via sur la Vergera enta Medel e lauda il caschiel da Medel.